

О СИСТЕМЕ УПРАЖНЕНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ И РАЗВИТИЮ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ

М.М. ИСПИРЯН
АГПУ им. Х. Абовяна

Для функционирования навыков и умений в целях использования глаголов движения в речи необходима чётко продуманная система упражнений, выполняемых в такой динамичной последовательности, в которой все части, как узлы одного механизма связаны, взаимозависимы; которая способствует формированию навыков и умений и которая обеспечивает оптимальный уровень владения языком в данных условиях. Подчеркнём важную для нас мысль о том, что отбор и внедрение в учебном процессе эффективной системы упражнений во многом определяет успех овладения учащимися русским языком как средством общения.

В арсенале методической науки в области преподавания неродного языка имеют место различные классификации грамматических упражнений: вводные и основные, копировочные и воспроизводящие [Данилов, Есипов 1957]; теоретические и практические [Лордкипанидзе 1957]; аналитические, конструктивные и переходные от аналитических к

конструктивным [Анисимов 1974]; репродуктивные и творческие [Лернер 1983]; рецептивно-репродуктивные, рецептивно-продуктивные, репродуктивно-интерактивные и продуктивно-интерактивные [Короткевич 2002]; упражнения на понимание, упражнения по отработке, упражнения по использованию [Русский язык как иностранный... 2004]; языковые, тренировочные речевые, коммуникативные [Акишина, Каган 2005]; условно-речевые (УРУ) и речевые (РУ) [Пассов, Кибирева, Колларова 2007]; рецептивные, репродуктивные и продуктивные [Есаджанян, Баласанян, Баятян, Шахкамян 2008] и др. Подобное разнообразие точек зрения обусловлено, как представляется, различным авторским пониманием сущности упражнений как методической основы обучения.

Предлагаемая нами система упражнений по обучению глаголам движения позволяет активизировать и реализовать коммуникативную направленность обучения, способствует формированию

у учащихся-армян умений и навыков мотивированного использования глаголов движения в речи. Данная система разрабатывалась нами в соответствии с теорией поэтапного формирования умственных действий Гальперина П.Я. ([Гальперин 1966]; [Шахкамян 1986]; [Шахкамян 2002]; [Есаджанян, Баласанян, Баятян, Шахкамян 2008]) и с учётом лингвистической природы глаголов движения в русском языке.

Комплекс предлагаемых нами упражнений построен в соответствии с рядом критериев:

1) учёт и возможность комплексной реализации всех четырех аспектов цели обучения иностранному языку – практического, образовательного, воспитательного и развивающего;

2) опора на сопоставительный анализ языковых явлений в русском и родном языках обучающихся;

3) учёт структурных особенностей речевой деятельности при развитии у учащихся старших классов речевых умений и навыков;

4) взаимосвязанное развитие речевых умений во всех видах речевой деятельности (рецептивной или продуктивной, письменной или устной) при выделении одного ведущего на разных этапах работы ;

5) соотнесенность ситуаций учебного общения с условиями реальной коммуникации, организация интерактивного взаимодействия обучаемых в ходе овладения ими русским языком;

Какая бы классификация упражнений ни была положена в основу нашего комплекса, ясно одно: в связи тем, что обучение русскому языку как иностранному (неродному) рассматривается сегодня через призму обучения различным видам речевой деятельности, прежде всего – говорению, классификация упражнений проводится с точки зрения как усвоения языковых знаний, так и одновременно выработки речевых умений и навыков, иначе говоря, с точки зрения выработки языковой и речевой компетенций.

Комплекс состоит из 4 частей:

Часть I. Глаголы движения без приставок. Их значение и употребление.

Часть II. Глагольные приставки. Соотношение предлогов и приставок. Глагольное управление.

Часть III. Глаголы движения с приставками. Их значение и употребление.

Часть IV. Употребление глаголов движения в переносном значении.

Рассмотрим виды и типы представленных в комплексе упражнений.

1. *Языковые* упражнения предназначены для осмысления, запоминания и воспроизведения языковых фактов в устной и письменной речи учащихся. При их

выполнении обучаемые наблюдают за функционированием глаголов движения в предложениях и текстах, определяют их семантическую и морфологосинтаксическую функции. К подобным упражнениям можно отнести следующие: *найти в тексте глаголы движения, определить их значение; выписать бесприставочные глаголы движения, разграничив их в зависимости от семантического признака направленности-ненаправленности передвижения; выделить в тексте слова-спутники, позволяющие нормативно использовать глаголы движения в речи; проанализировать глаголы движения в тексте с учётом выражаемого ими характера передвижения (однократного или многократного); выделить в тексте слова-спутники, позволяющие определить направленность и характер передвижения, передаваемые данной ЛСГ глаголов; выписать глаголы движения и разграничить их в зависимости от способа передвижения.*

2. *Предречевые упражнения* направлены на отработку речевых действий с изучаемым грамматическим явлением.

В связи с тем, что грамматический навык – это автоматизированный навык правильного употребления лексико-грамматических форм в речи, очень важно, чтобы задание само помогало

учащемуся употребить нужную лексему [Казарицкая 1987:69].

В этой связи особую значимость приобретают предречевые упражнения, которые ориентированы на мотивированное использование глаголов движения с учётом их функциональных признаков: *вставить соответствующий глагол движения в предложение или текст; употребить данные в скобках глаголы движения в нужной форме; употребить необходимую предложноподлежащую форму существительных после глаголов движения; использовать в нужной видо-временной форме глаголы движения, данные в инфинитиве; заменить в предложении и тексте глаголы, обозначающие однократное (неповторяющееся) движение глаголом, обозначающим повторяющееся движение, используя при этом те обстоятельства, которые подчеркивают повторяющийся характер движения; к данным реплика-стимулам диалога подобрать по образцу ответные реплики, используя слова, данные в скобках; составить ответные вопросительные реплики по образцу; составить диалог по образцу; заменить выделенный глагол близким по смыслу глаголом движения; заменить глаголы движения синонимичными; ответить на вопросы, используя глаголы движения; дать толкование фразеологизмов с глаголами дви-*

жения; перевести словосочетания с глаголами движения в их типическом и нетипическом значениях на армянский язык; перевести словосочетания с глаголами движения с армянского языка на русский; подобрать к фразеологизмам с глаголами движения аналогичные устойчивые словосочетания на армянском языке; перевести предложения (текст) с глаголами движения с русского языка на армянский и обратно; перевести предложения (текст) с глаголами движения с армянского языка на русский.

3. Речевые (коммуникативные) упражнения тренируют учащихся в умении создавать самостоятельные связные высказывания и направлены на автоматизацию навыков употребления глаголов движения с учётом их семантических и морфолого-синтаксических функций [Китайгородская 2001:10].

Речевые упражнения, по определению, более всего отвечают принципу коммуникативности. Данный тип упражнений должен занимать на занятиях в школе ведущее место, поскольку они ориентируют обучающихся на реальную речевую практику, предполагают обращение к устной форме речи. Данный вид упражнений обеспечивает речевую активность говорящего, актуализирует взаимоотношения участников общения, обеспечи-

вает вербальное и структурное разнообразие речевого материала: прочитать текст, определить его тему и основную мысль, выделить в тексте глаголы движения, дать их семантическую и/или морфолого-синтаксическую характеристику, записать текст по памяти; продолжить начатый рассказ, озаглавить его, употребить в нём глаголы движения; исходя из содержания текста; написать изложение, употребив в нём глаголы движения; употребив глаголы движения, написать сочинение-повествование на одну из заданных тем; прочитать текст на армянском языке, содержащий глаголы движения. Письменно передать его содержание по-русски. - составить рассказ по рисунку; составить рассказ по серии рисунков; составить диалог по ситуации; провести экскурсию по родному городу (району), познакомить гостей с его достопримечательностями, используя в речи глаголы движения; выступить с сообщением на определённую тему, используя в речи глаголы движения; подготовиться к конкурсу на лучший устный рассказ. Использовать в рассказе глаголы движения.

Итак, эффективность работы по обучению глаголам движения в системно-функциональном аспекте в школе зависит не только

от характера и типов упражнений, но и, главным образом, от того, в какой системе они представлены, от динамики их изучения.

Изложенные выше исходные положения, конечно же, характеризуют с разных сторон проблему овладения учащимися-армянами глаголами движения. Однако мы считаем, что многоплановость данной проблемы диктует более конкретные подходы к методике, приёмам, последовательности, а также динамике изучения глаголов движения, описание которых мы приводим ниже.

I. В соответствии с лингвистической природой бесприставочных глаголов движения целесообразно организовать работу над ними по следующей системе:

1) сосредоточить внимание на грамматической парности форм бесприставочных глаголов движения, относящихся к несовершенному виду (*ехать-ездить //буду ехать-буду ездить; плыть-плавать//буду плыть-буду плавать*);

2) раскрыть лексическое своеобразие бесприставочных глаголов движения: в парадигматическом плане они представляют обозначение разных способов передвижения (*идти-ходить* и *ехать-ездить*);

3) на основе специфики речевого функционирования глаголов движения выделить две

группы глаголов: однонаправленного (*идти, ехать*) и ненаправленного (*ходить, ездить*) движения;

4) обратить внимание на синтаксическое выражение значения переходности: название объекта при переходных глаголах движения стоит в форме винительного падежа без предлога (*везти-возить мебель, катить-катать колесо*);

5) образовать непереходные глаголы движения с другими значениями от переходных в результате присоединения к ним постфикса *-ся (-сь)*: *катить(ся)-катать(ся)* и т.д.;

6) обратить внимание на своеобразие значения глаголов движения, входящих в состав фразеологизмов (*носить на руках, плыть по течению, летать в облаках, водить за нос* и т.п.);

7) обратить внимание на сочетание с глаголами однонаправленного движения обстоятельственных слов (*сейчас, сегодня, тотчас* и др.), с глаголами ненаправленного движения – слов *часто, обычно, иногда* и др.;

8) раскрыть сочетательные особенности бесприставочных глаголов движения: преимущественное употребление с глаголами данной группы существительных в винительном падеже с предлогами *в* и *на*, обозначающих направление движе-

ния; при отсутствии конкретного направления – употребление существительных в дательном падеже с предлогом *по* (*бежать на улицу, лезть в окно, идти по тропинке* и т.п.).

II. Особое внимание следует уделять приставочным глаголам движения, которые образуются от бесприставочных.

Дополнительно к тем типам упражнений, которые представлены выше, с учётом структурно-семантических и синтаксических особенностей приставочных глаголов движения могут быть предложены следующие языковые упражнения: *нахождение приставочных глаголов движения и существительных, зависящих от них; выбор из двух форм глаголов (типа подойти-подходить) нужной по виду и времени формы, исходя из содержания предложения и текста; классификация глаголов движения в зависимости от значения приставки.*

К речевым упражнениям в данном случае следует отнести упражнения на трансформацию (*Ученик вошёл в класс.-Ученик вышел из класса*); ответы на вопросы, требующие употребления приставочных глаголов движения; пересказ прослушанного или прочитанного текста с целью выработки стереотипа употребления видовых форм приставочных глаголов движения.

Такого рода упражнения целесообразно использовать в более подготовленных группах, а также в качестве индивидуальных заданий для сильных учащихся.

На примере подобных заданий учащиеся-армяне получают представление о соотношении материальной оболочки слова с его лексическим значением, о несовпадении объёмов лексической семантики глаголов движения в разных языках, что ведёт к осознанию специфики не только изучаемого языка, но и национальных особенностей языкового выражения картины мира.

Лексико-грамматический материал этого этапа неоднократно повторяется и закрепляется на последующих уроках русского языка и проверяется с помощью микротеста.

Учащиеся узнают, что однонаправленное движение может быть единичным (*Вчера я шел на тренировку и по дороге встретил своего учителя*) и повторяющимся (*Обычно из школы домой я иду пешком; Домой я всегда хожу пешком*). При этом могут быть использованы как глаголы серии *идти* (если движение единичное или повторяющееся), так и глаголы серии *ходить* (если движение повторяющееся).

При объяснении сущности данной категории целесообразно классифицировать русские глаголы движения в зависимости от наличия (отсутствия) средств передвижения и вида среды, в которой происходит движение.

Как известно, признак независимости/зависимости движения чётко обуславливает синтагматические свойства глаголов движения. Так, русские глаголы, характеризующиеся зависимостью движения, переходные; глаголы же, которым присуща независимость движения, в основном, непереходные. Переходные глаголы движения требуют после себя наличия объекта (типичная модель сочетаемости глагол движения + кого? что?: *вести – водить ребёнка*), непереходные глаголы носят безобъектный характер. Деление глаголов на объектные и безобъектные практически полностью совпадает в русском и армянском языках. Эту закономерность учащиеся могут проследить на примере следующих упражнений.

Среди предречевых заданий определённое место отводится подбору синонимов к глаголам движения и синонимичной замене глаголов движения в тексте.

Выполнение ряда упражнений способствует выработке у армяноязычных учащихся навыка построения словосочетаний с

глаголами движения или мотивированными этими глаголами существительными. Отметим здесь, что в программных документах по русскому языку для школ РА отмечено, что в области словообразования десятиклассники общеобразовательной школы должны научиться “подбирать однокоренные слова, относящиеся не только к одной и той же, но и к разным частям речи (бег – бегун – побег – пробежка – бежать – прибежать – беговой и т.д.) ([Стандарт и программа... 2007: 155], [Стандарт и программы... 2009: 68]).

Речевой тренинг на основе работы с моделями сочетаемости русских глаголов движения (и мотивированных ими существительных) позволяет добиться автоматизма в их употреблении в письменной и устной речи учеников, особое место при этом отводится установлению соответствий между приставками и предлогами.

Выполняя указанные выше задания, учащиеся могут прийти к выводу, что всем русским глаголам движения свойственна общая синтагматическая модель, компоненты которой могут варьироваться в зависимости от наличия объектного или безобъектного глагола (здесь положительную роль сыграет транспозиция) и цели сообщения. Упражнения на синтагма-

тику вместе с презентацией парадигматических отношений (глаголы движения объединены на основе инвариантного признака) позволяют учащимся осознать системный характер языка и грамотно использовать изучаемый материал в живой речи, что является основной целью обучения иностранному языку.

Армяноязычные учащиеся имеют возможность «увидеть» функционирование живого русского языка как на примере письменных источников, так и в свободном общении на занятиях, а также вне стен школы. Обучение на этом этапе активизирует интерес учащихся к языку, так как они уже обладают определённым арсеналом знаний по изучаемой теме и достигли того уровня владения материалом, который позволяет им широко использовать свои знания и приобретенные навыки в речевой практике. Поддержанию и развитию интереса и тем самым повышению мотивации обучения особенно способствуют задания последней, четвёртой части комплекса, в которой представлены глаголы движения в некоторых переносных значениях.

К *речевым* упражнениям относятся задания, требующие построения монологических высказываний на заданную тему. Это, к примеру, ситуативные упражнения, рассказ по картин-

кам, серии рисунков и др. Понять особенности семантической структуры русских глаголов движения помогают работа с текстом, задания на перевод и сопоставление лексических значений глаголов.

Условием подобного интерактивного общения является как можно более активное использование участниками общения разнообразных глаголов движения. В процессе речевого взаимодействия между исполнителями ролей и «советчиками» неизбежно возникают коммуникативные отношения, которые нередко предполагают борьбу за мнение, решение и в конечном итоге выбор поступка.

В ходе свободной дискуссии происходит разрешение проблемы, заданной вначале, а учитель (преподаватель) может наблюдать за ходом деятельности-коммуникативного задания и отслеживать роль каждого участника в процессе общения, оценивать его речь.

Такого рода задания побуждают учащихся к самостоятельной творческой речевой деятельности и выводят их на качественно новый этап овладения языком – его интерактивное применение в свободном общении.

Достижение поставленной цели экспериментального обучения немислимо без решения сопутствующих учебному

процессу частных задач: формирования на элементарном уровне навыков слушания, говорения, чтения и письма; обогащения словарного запаса; создания базы правильного произношения и т.д. К тому же обучение определённому лексико-грамматическому материалу на основе рационального использования принципа контрастивности неосуществимо вне рамок комплексного подхода в обучении. Необходимо учитывать также тот факт, что экспериментальная программа, несмотря на наличие собственной цели и частных задач, не должна противоречить установкам действующей в данном учебном учреждении (школе, вузе) программы обуче-

ния русскому языку. Всё это учитывалось нами при составлении программы экспериментального обучения.

Следует отметить, что принципы, структура, последовательность презентации материала, приёмы обучения и виды упражнений после необходимых корректировок могут быть использованы и на других этапах и в иных формах работы с изучающими русский язык как неродной (иностранной) (в средней школе, в старшей школе гуманитарного направления, специальном и неспециальном вузах, на курсах, в кружках, при индивидуальном обучении и т.д.).

ЛИТЕРАТУРА

- 1. Казарицкая Т.А.** Упражнения при функциональном направлении обучения грамматике. // Иностранные языки в школе. 1987, №3. – С. 68-72.
- 2. Китайгородская Г.А.** Коммуникативный подход к созданию системы упражнений (небольшой исторический экскурс). // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001, №2. – С. 7-13.
- 3. Стандарт и программа по русскому языку** //Н.Таткало, Н. Байбуртян, Н.Рафаелян, Л.Милитосян, Г.Язичян) – Ер., 2007. – 278 с.
- 4. Стандарт и программы по русскому языку для старшей школы** /Перераб. Н.Таткало, Н.Рафаелян. – Ер., 2009. – 134 с.